31998R2818

30.12.1998 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 356/1

# NARIADENIE (ES) č. 2818/98 EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

## z 1. decembra 1998

## o povinných minimálnych rezervách

## *(ECB/1998/15)*

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút"), a najmä na článok 19.1 tohto štatútu,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2531/98 z 23. novembra 1998, ktoré sa týka uplatnenia minimálnych rezerv Európskou centrálnou bankou ([1]),

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2532/98 z 23. novembra 1998 týkajúce sa právomocí Európskej centrálnej banky ukladať sankcie ([2]),

keďže článok 19.1 štatútu stanovuje, že ak sa Európska centrálna banka (ECB) rozhodne požadovať od úverových inštitúcií usadených v zúčastnených členských štátoch, aby udržiavali povinné minimálne rezervy, majú sa tieto rezervy viesť na účtoch v ECB a v národných centrálnych bankách zúčastnených členských štátov (ďalej len „zúčastnené NCB"); keďže sa pokladá za vhodné, že tieto minimálne rezervy by sa mali viesť na účtoch v zúčastnených NCB;

keďže je potrebné upresniť požiadavky na výpočet a udržiavanie povinných minimálnych rezerv a pravidlá, ktoré sa týkajú podávania výkazov a overovania, aby boli minimálne rezervy účinným nástrojom;

keďže na vylúčenie medzibankových záväzkov zo základne na tvorbu povinných minimálnych rezerv by každý štandardný odpočet záväzkov so splatnosťou do dvoch rokov v kategórii dlhopisov a cenných papierov peňažného trhu mal byť založený na pomere medzi stavom relevantných nástrojov emitovaných úverovými inštitúciami a držaných inými úverovými inštitúciami, ECB a zúčastnenými NCB na strane jednej a celkovou hodnotou zostatku týchto nástrojov emitovaných úverovými inštitúciami na strane druhej, uplatňovanom na makroúrovni pre eurozónu,

([1]) Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 4.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

— „zúčastnený členský štát" znamená členský štát, ktorý prijal jednotnú menu v súlade so zmluvou,

— „zúčastnená národná centrálna banka" (zúčastnená NCB) je národná centrálna banka zúčastneného členského štátu,

— „inštitúcia" znamená právny subjekt v zúčastnenom členskom štáte, ktorému môže ECB podľa článku 19.1 štatútu uložiť povinnosť udržiavať povinné minimálne rezervy,

— „účet povinných minimálnych rezerv" znamená účet inštitúcie v zúčastnenej NCB, ktorého denný konečný zostatok je rozhodujúci pre plnenie povinnosti povinných minimálnych rezerv inštitúcie,

— „povinnosť udržiavať povinné minimálne rezervy" znamená povinnosť inštitúcie udržiavať povinné minimálne rezervy na účtoch povinných minimálnych rezerv v zúčastnených NCB,

— „sadzba povinných minimálnych rezerv" je percentuálny podiel, ktorý je určený podľa článku 4 pre každú položku základne na tvorbu povinných minimálnych rezerv,

— „udržiavacie obdobie" znamená obdobie, pre ktoré sa vypočítava dodržiavanie povinnosti povinných minimálnych rezerv a pre ktoré takéto povinné minimálne rezervy sa musia udržiavať na účtoch povinných minimálnych rezerv,

— „denný konečný zostatok" znamená zostatok k časovému okamihu, kedy boli uzavreté všetky platby a účtovné záznamy súvisiace s možným prístupom k stálym facilitám Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB),

— „obchodný deň NCB" znamená každý deň, v ktorý je zúčastnená NCB otvorená na vykonávanie operácií menovej politiky ESCB,

— „rezident“ je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá má bydlisko v niektorom zo zúčastnených členských štátov v zmysle článku 1 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou ([1]),

— „reštrukturalizačné opatrenia“ znamenajú opatrenia zamerané na zachovanie alebo obnovenie finančnej situácie inštitúcie a ktoré by mohli ovplyvniť existujúce práva tretích osôb, vrátane opatrení, ktoré môžu viesť k zastaveniu platieb, zastaveniu vymáhacích opatrení alebo k zníženiu pohľadávok,

— „zrušenie s likvidáciou“ je spoločný postup týkajúci sa inštitúcie, ktorý vyžaduje účasť súdnych orgánov alebo iného príslušného orgánu zúčastneného členského štátu s cieľom realizovať pod dohľadom týchto orgánov aktíva inštitúcie, vrátane prípadov, v ktorých konanie končí vyrovnaním alebo iným analogickým opatrením.

*Článok 2*

**Inštitúcie podliehajúce povinnosti udržiavať rezervy**

1. Povinnosť udržiavať povinné minimálne rezervy sa vzťahuje na tieto kategórie inštitúcií:

a) úverové inštitúcie v zmysle článku 1 prvej zarážky smernice Rady 77/780EHS ([2]), okrem zúčastnených NCB;

b) pobočky úverových inštitúcií v zmysle článku 1 prvej zarážky smernice 77/780/EHS, okrem zúčastnených NCB; patria sem aj pobočky úverových inštitúcií, ktorých sídlo ani ústredie sa nenachádza v zúčastnenom členskom štáte.

Na pobočky úverových inštitúcií usadených v zúčastnených členských štátoch a ktoré sa nachádzajú mimo zúčastnených členských štátov sa povinnosť udržiavať povinné minimálne rezervy nevzťahuje.

2. ECB môže v súlade s princípom rovnakého zaobchádzania oslobodiť od povinnosti udržiavať povinné minimálne rezervy tieto inštitúcie:

a) inštitúcie, v ktorých prebieha zrušenie s likvidáciou alebo reštrukturalizačné opatrenia;

b) inštitúcie, u ktorých by sa uložením povinnosti udržiavať povinné minimálne rezervy nedosiahli ciele systému povinných minimálnych rezerv ESCB. Pri rozhodovaní o každej výnimke berie ECB do úvahy jedno alebo viacero z týchto kritérií:

i) inštitúcia plní funkcie na osobitné účely;

ii) inštitúcia nevykonáva aktívne bankové funkcie v prostredí hospodárskej súťaže s ostatnými úverovými inštitúciami;

iii) všetky vklady inštitúcie sú účelovo viazané na regionálnu a/alebo medzinárodnú rozvojovú pomoc.

3. ECB uverejní zoznam inštitúcií, na ktoré sa vzťahuje povinnosť udržiavať povinné minimálne rezervy. ECB uverejní aj zoznam inštitúcií oslobodených od povinnosti udržiavať povinné minimálne rezervy z iných dôvodov ako z tých, že sa v nich vykonávajú reštrukturalizačné opatrenia. Inštitúcie sa môžu na tieto zoznamy spoliehať, keď sa rozhodujú, či majú záväzky voči inej inštitúcii, ktorá sama podlieha povinnosti udržiavať povinné minimálne rezervy. Tieto zoznamy nie sú rozhodujúce so zreteľom na povinnosť inštitúcie udržiavať povinné minimálne rezervy v súlade s týmto článkom 2.

*Článok 3*

**Základňa na tvorbu povinných minimálnych rezerv**

1. Základňa na tvorbu povinných minimálnych rezerv inštitúcie zahŕňa [ako je stanovené v rámci systému výkazov pre menovú a bankovú štatistiku ECB podľa nariadenia (ES) č. 2819/98 Európskej centrálnej banky z 1. decembra 1998 o konsolidovanej súvahe sektora peňažných finančných inštitúcií (ECB/1998/16)] ([3]) tieto záväzky, ktoré vznikajú prijatím finančných prostriedkov:

a) vklady;

b) emitované dlhopisy;

c) cenné papiere peňažného trhu.

2. Zo základne na tvorbu povinných minimálnych rezerv sú vylúčené tieto záväzky:

záväzky voči akejkoľvek inej inštitúcii, ktorá nie je uvedená na zozname ako vyňatá zo systému minimálnych rezerv ESCB podľa článku 2 ods. 3, a záväzky voči ECB alebo inej zúčastnenej NCB. Na uplatňovanie tohto ustanovenia musí byť inštitúcia schopná preukázať príslušnej zúčastnenej NCB skutočnú výšku záväzkov voči akejkoľvek inej inštitúcii, ktorá nie je uvedená na zozname ako vyňatá zo systému povinných minimálnych rezerv ESCB, a záväzkov voči ECB alebo niektorej zúčastnenej NCB, aby sa vynechali zo základne na tvorbu povinných minimálnych rezerv. Ak takýto dôkaz nie možné poskytnúť pre emitované dlhopisy so stanovenou splatnosťou do dvoch rokov, táto inštitúcia môže od základne na tvorbu povinných minimálnych rezerv štandardne odpočítať hodnotu zostatku emitovaných dlhopisov so stanovenou splatnosťou do dvoch rokov. Ak takýto dôkaz nie je možné poskytnúť pre cenné papiere peňažného trhu, môže inštitúcia od základne na tvorbu povinných minimálnych rezerv štandardne odpočítať hodnotu zostatku svojich cenných papierov peňažného trhu. Európska centrálna banka zverejní výšku štandardných odpočtov rovnakým spôsobom ako zoznamy, na ktoré odkazuje článok 2 ods. 3.

([1]) Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.
([2]) Ú. v. ES L 322, 17.12.1977, s. 30.
([3]) Ú. v. ES L 356, 30.12.1998, s. 7.

3. Základňu na tvorbu povinných minimálnych rezerv pre určité udržiavacie obdobie vypočíta inštitúcia na základe najnovších údajov, ktoré mala vykázať príslušnej zúčastnenej NCB pred začiatkom daného udržiavacieho obdobia v rámci systému výkazov pre menovú a bankovú štatistiku ECB podľa nariadenia (ES) č. 2819/98.

*Článok 4*

**Sadzby povinných minimálnych rezerv**

1. Sadzba povinných minimálnych rezerv 0 % platí pre nasledujúce kategórie záväzkov (ako je stanovené v rámci systému výkazov pre menovú a bankovú štatistiku ECB podľa nariadenia (ES) č. 2819/98):

a) vklady so stanovenou splatnosťou dlhšou ako dva roky;

b) vklady s výpovednou lehotou dlhšou než dva roky;

c) repo obchody;

d) dlhopisy so stanovenou splatnosťou dlhšou než dva roky.

2. Pre všetky ostatné záväzky zahrnuté do základne na tvorbu povinných minimálnych rezerv platí sadzba povinných minimálnych rezerv 2 %.

*Článok 5*

**Výpočet povinnej minimálnej rezervy**

1. Výška povinných minimálnych rezerv, ktoré má inštitúcia udržiavať s ohľadom na určité udržiavacie obdobie, sa vypočíta vynásobením každej príslušnej položky základne na tvorbu povinných minimálnych rezerv pre dané obdobie sadzbami povinných minimálnych rezerv podľa článku 4.

2. S výhradou článku 11 sa každej inštitúcii poskytuje odpočítateľná položka vo výške 100 000 EUR, ktorú je možné odpočítať od výšky povinnej minimálnej rezervy.

*Článok 6*

**Udržiavanie povinných minimálnych rezerv**

1. Inštitúcia udržiava povinné minimálne rezervy na jednom alebo niekoľkých účtoch povinných minimálnych rezerv v národnej centrálnej banke v každom zúčastnenom členskom štáte, v ktorom má prevádzkareň, zodpovedajúce základni na tvorbu povinných minimálnych rezerv udržiavaných touto inštitúciou v príslušnom členskom štáte. Účty povinných minimálnych rezerv sa vedú v eurách. Ako účty povinných minimálnych rezerv sa môžu použiť účty platobného styku inštitúcie vedené v zúčastnených NCB.

2. Inštitúcia si splní povinnosť udržiavať povinné minimálne rezervy, ak priemerný denný konečný zostatok na jej účtoch povinných minimálnych rezerv v priebehu udržiavacieho obdobia nie je nižší než čiastka vypočítaná pre toto obdobie v súlade s článkom 5.

3. Ak má inštitúcia v niektorom zúčastnenom členskom štáte viac než jednu prevádzkareň, za splnenie povinnosti udržiavať povinné minimálne rezervy inštitúcie zodpovedá sídlo alebo ústredie, pokiaľ sa v danom členskom štáte nachádza. Ak inštitúcia nemá v danom členskom štáte registrované sídlo ani ústredie, určí pobočku, ktorá je zodpovedná za zabezpečenie plnenia povinnosti udržiavať povinné minimálne rezervy tejto inštitúcie. Všetky čiastky povinných minimálnych rezerv udržiavané jednotlivými prevádzkarňami sa započítavajú do plnenia povinnosti udržiavať povinné minimálne rezervy inštitúcie v tomto členskom štáte.

*Článok 7*

**Udržiavacie obdobie**

Udržiavacie obdobie je jeden mesiac a začína 24. kalendárnym dňom každého mesiaca a končí 23. kalendárnym dňom nasledujúceho mesiaca.

*Článok 8*

**Úročenie**

1. Udržiavané povinné minimálne rezervy sa úročia priemernou úrokovou sadzbou ESCB pre hlavné refinančné operácie počas udržiavacieho obdobia (váženou podľa počtu kalendárnych dní) podľa tohto vzorca:

$$R_t = \frac{H_t \cdot n_t \cdot \sum_{i=1}^{n} \frac{MRi}{n_t \cdot 100}}{360}$$

Kde:

$R_t$ = úroky, ktoré sa majú vyplatiť na udržiavané povinné minimálne rezervy pre udržiavacie obdobie t

$H_t$ = požadované povinné minimálne rezervy udržiavané počas udržiavacieho obdobia t

$n_t$ = počet kalendárnych dní udržiavacieho obdobia t

i = i-tý kalendárny deň udržiavacieho obdobia t

MRi = marginálna úroková sadzba pre posledné hlavné refinančné operácie v kalendárnom dni i

2. Úroky sa pripisujú v druhom obchodnom dni NCB po uplynutí udržiavacieho obdobia, za ktoré sa úroky získali.

*Článok 9*

**Zodpovednosť za overovanie**

Právo overovať správnosť a kvalitu informácií, ktoré inštitúcie poskytujú ako doklad o splnení povinnosti udržiavať povinné minimálne rezervy, ako je uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 2531/98, ktoré sa týka uplatnenia minimálnych rezerv, vykonávajú zúčastnené NCB, bez toho, aby bolo dotknuté právo vykonávať toto právo samotnou ECB.

*Článok 10*

**Nepriame udržiavanie povinných minimálnych rezerv prostredníctvom sprostredkovateľa**

1. Inštitúcia môže požiadať o povolenie, aby všetky jej povinné minimálne rezervy boli udržiavané nepriamo prostredníctvom sprostredkovateľa, ktorý je rezidentom toho istého členského štátu. Sprostredkovateľom musí byť inštitúcia, na ktorú sa vzťahuje povinnosť udržiavať povinné minimálne rezervy a ktorá okrem udržiavania povinných minimálnych rezerv pravidelne vykonáva časť správy (napríklad správu hotovosti) inštitúcie, pre ktorú pôsobí ako sprostredkovateľ.

2. Žiadosť o povolenie sa podáva národnej centrálnej banke zúčastneného členského štátu, v ktorom je žiadajúca inštitúcia usadená. K žiadosti sa musí priložiť kópia dohody medzi sprostredkovateľom a žiadajúcou inštitúciou, v ktorej obidve strany vyjadrujú svoj súhlas s dohodou. V dohode sa musí uviesť aj to, či si žiadajúca inštitúcia želá prístup k stálym facilitám ESCB a operáciám na otvorenom trhu. Lehota na vypovedanie dohody musí byť najmenej dvanásť mesiacov. Ak sú uvedené podmienky splnené, môže zúčastnená NCB, ktorej bola žiadosť podaná, udeliť povolenie na dobu platnosti dohody, s výhradou odseku 4 tohto článku. Takéto povolenie nadobúda účinnosť so začiatkom prvého udržiavacieho obdobia, ktoré nasleduje po udelení povolenia.

3. Sprostredkovateľ udržiava povinné minimálne rezervy v súlade so všeobecnými podmienkami systému povinných minimálnych rezerv ESCB. Sprostredkovateľ zodpovedá, popri inštitúciách, pre ktoré pôsobí ako sprostredkovateľ, za plnenie povinnosti udržiavať povinné minimálne rezervy. V prípade nesplnenia tejto povinnosti môže ECB uložiť sankcie za nesplnenie povinnosti sprostredkovateľovi, inštitúcii, pre ktorú pôsobí ako sprostredkovateľ, alebo obidvom, podľa toho, kto z nich je zodpovedný za nesplnenie povinnosti.

4. ECB alebo príslušná zúčastnená NCB môže kedykoľvek odobrať povolenie, ktoré sa týka nepriameho udržiavania povinných minimálnych rezerv, ak inštitúcia, ktorá udržiava povinné minimálne rezervy nepriamo prostredníctvom sprostredkovateľa, alebo sprostredkovateľ sám, neplní povinnosti vyplývajúce zo systému povinných minimálnych rezerv ESCB, ak nie sú splnené podmienky pre nepriame udržiavanie povinných minimálnych rezerv podľa odsekov 1 a 2 alebo z dôvodov obozretného dohľadu nad sprostredkovateľom. Ak je takéto povolenie odobraté z dôvodov obozretného dohľadu nad sprostredkovateľom, môže odobratie nadobudnúť bezprostrednú účinnosť. V súlade požiadavkami odseku 5 nadobúdajú všetky odobratia, ktoré boli vykonané z iných dôvodov, účinnosť od konca bežného udržiavacieho obdobia. Inštitúcia, ktorá udržiava svoje povinné minimálne rezervy prostredníctvom sprostredkovateľa, alebo sprostredkovateľ sám, môže kedykoľvek požiadať o odobratie povolenia. Odobratie nadobúda účinnosť po predchádzajúcom oznámení príslušnou zúčastnenou NCB.

5. Inštitúcia, ktorá udržiava svoje povinné minimálne rezervy prostredníctvom sprostredkovateľa a sprostredkovateľ budú informovaní o odobratí povolenia z iných dôvodov než z dôvodov obozretného dohľadu najmenej päť pracovných dní pred uplynutím udržiavacieho obdobia, ku koncu ktorého sa má povolenie odobrať.

6. Bez toho, aby boli dotknuté jednotlivé povinnosti podávania výkazov inštitúcie, ktorá udržiava svoje povinné minimálne rezervy prostredníctvom sprostredkovateľa, predkladá sprostredkovateľ dostatočne podrobné údaje o základni na tvorbu povinných minimálnych rezerv, aby ECB umožnil overovať ich správnosť a kvalitu podľa článku 9, a taktiež určuje výšku požadovaných povinných minimálnych rezerv a údaje o udržiavaní rezerv pre seba aj pre každú inštitúciu, pre ktorú pôsobí ako sprostredkovateľ. Tieto údaje odovzdáva zúčastnenej NCB, v ktorej sú udržiavajú povinné minimálne rezervy. Sprostredkovateľ odovzdáva uvedené údaje o základni na tvorbu povinných minimálnych rezerv s rovnakou pravidelnosťou a podľa rovnakého časového rozvrhu, ako je ustanovené v rámci systému výkazov pre menovú a bankovú štatistiku ECB podľa nariadenia (ES) č. 2819/98.

*Článok 11*

**Udržiavanie povinných minimálnych rezerv na konsolidovanom základe**

Inštitúcie, ktoré smú odovzdávať štatistické údaje ako skupina na konsolidovanom základe (ako je stanovené v rámci systému výkazov pre menovú a bankovú štatistiku ECB podľa nariadenia (ES) č. 2819/98), musia podľa článku 10 udržiavať povinné minimálne rezervy prostredníctvom jednej z inštitúcií v skupine, ktorá pôsobí ako sprostredkovateľ výlučne pre tieto inštitúcie. Inštitúcia, ktorá pôsobí ako sprostredkovateľ pre túto skupinu, môže požiadať ECB o oslobodenie od povinností uvedených v článku 10 ods. 6 Ak ECB takúto žiadosť prijme, má iba skupina ako celok nárok na odpočítateľnú položku uvedenú v článku 5 ods. 2

*Článok 12*

**Obchodné dni NCB**

Ak jedna alebo viac pobočiek niektorej zúčastnenej NCB má v niektorý obchodný deň NCB zatvorené z dôvodu voľného dňa miestnej alebo regionálnej banky, musí príslušná zúčastnená NCB vopred informovať uvedené inštitúcie o opatreniach, ktoré majú byť prijaté pre obchodovanie s danými pobočkami.

*Článok 13*

**Prechodné ustanovenia**

1. Prvé udržiavacie obdobie začína 1. januára 1999 a končí 23. februára 1999.

2. Základňa na tvorbu povinných minimálnych rezerv inštitúcie sa pre prvé udržiavacie obdobie stanovuje na základe položiek jej súvahy k 1. januáru 1999, ako ich zúčastnená NCB vykázala v rámci systému výkazov pre menovú a bankovú štatistiku ECB podľa nariadenia (ES) č. 2819/98.

*Článok 14*

**Zmeny a doplnenia tohto nariadenia**

Zmeny a doplnenia tohto nariadenia nadobúdajú účinnosť iba so zreteľom na plné udržiavacie obdobie a musia byť oznámené pred jeho začiatkom.

*Článok 15*

**Záverečné ustanovenia**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1999.

Vo Frankfurte nad Mohanom 1. decembra 1998

*V mene Rady guvernérov ECB*

*predseda*

Willem F. DUISENBERG